

இலங்கையில் வெளி யாரும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தி யாக்கும் நோக்கத் துடன் இது வெளி யிடப் படுகின்றது.

விலை ரூ. 2/-

ஆங்கிலம்

திங்கட்கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது

— 1981 நவம்பர் 16-ம் திகதி —

6 வது பத்திரிகை

ENGLISH FOR SPEAKING

இங்கலிஷ் பொலிபிக்கிங்

பேசுவதற்குரிய ஆங்கிலம்

Q: What is Mr. Nadarajah?

வொ...ட் இஸ் மிஸ்டர்... நடராஜா? திரு நடராஜா என்னவாக இருக்கிறார்?

A: He is a clerk.

ஹி இஸ் ஏ க்லர்க்
அவர் ஒரு விதிதார்.

A: Where does he work?

வெயா... டஸ் ஹி வ...க்?
அவர் எங்கே வேலை செய்கிறார்?

A: He works in an office.

ஹி வ...க்ஸ் இன் என் ஓ'பிள்
அவர் ஒரு கந்தோமில் வேலை செய்கிறார்.

Q: At what time does he start his work?

கேட் வொ...ட் டயிம் டஸ் ஹி ஸ்டா...ட்
ஹி வ...க்?
என்ன நேரம் அவர் தனது வேலையைத் தொடங்குகிறார்?

A: He starts his work at eight in the morning.

ஹி இஸ் ஸ்டா...டஸ் ஹி வ...க் கேட் எப்...
இன் த் மோனிக்.

அவர் தனது வேலையை காலை எட்டு மணிக்கு தொடங்குகிறார்.

Q: At what time does he stop his work for lunch?

ஷட் வொட்ட் டயிம் டஸ் ஹி ஸ்டோப் ஹி வ...க் பொலிபிக்?

அவர் மத்தியமேல் 12 மணிக்கு மதிய போசனத் திற்காக தனது வேலையை முடிக்கிறார்?

A: He stops his work at twelve noon for lunch.

ஹி ஸ்டோப்ஸ் ஹி வ...க் கேட் குவென்ஸ் ரூஸ் பொலிபிக்

அவர் மத்தியமேல் 12 மணிக்கு மதிய போசனத் திற்காக தனது வேலையை முடிக்கிறார்.

Q: Where does he take his midday meal?

வேலை டஸ் ஹி டெக் ஹி ஸ்டோப்ஸ் மிட்டெட் மீல்?
அவர் மதிய போசனம் எங்கே அடைத்துகிறார்?

A: He takes his midday meals in the canteen.

ஹி டெக் ஹி ஸ்டோப்ஸ் மிட்டெட் மீல் இன் த் கன்ஸன்.

அவர் தமது மதிய போசனத்தை ஒரு திற்ருள்சூசு சாலையில் எடுக்கிறார்.

Q: At what time does he start his work after his midday meal?

கேட் வொட்ட் டயிம் டஸ் ஹி ஸ்டா...ட்
ஹி வ...க் ஆவர் ஹி ஸ்டோப்ஸ் மீல்?

மதிய போசனத்தின் பின்பு எந்த நேரம் வேலை தொடங்குவார்?

(2ம் பக்கம் பார்க்கவேண்டும்)

இலங்கையில் பிரசித்தமான ஆங்கிலக் கல்வி வெளியீடு

(முதலாம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

A: He starts his work at one after his midday meal.

ஒன் ஸ்டாட்ஸ் ஹிஸ் வே...க் டெட் வன் ஆவர் ஹிஸ் மிட்டெட் மீல்

அவர் மதிய போசனத்துக்குப் பிறகு ஒரு மணிக்கு வேலை தொடங்குகிறார்.

Q: At what time does he stop his work for the day?

கூட் வொ...ட் டய்ம் டஸ் ஹீ ஸ்டோப் ஹிஸ் வ...க் போது ட் டெட்?

அவர் எந்த நேரம் அந்த நாளைக்குரிய வேலையை நிறுத்துகிறார்?

A: He stops his work at five for the day.

ஹீ ஸ்டோப் ஹிஸ் வ...க் டூட் பயில் போது ட் டெட்.

அவர் ஐந்து மணிக்கு அந்த நாளைக்குரிய வேலையை முடிகிறார்.

Q: How long does he work for a day?

நால் வோங் டஸ் ஹீ வ...க் போது ஏ...ட்?

ஒரு நாளைக்கு எவ்வளவு நேரம் அவர் வேலை செய்கிறார்.

A: He works eight hours a day.

ஹி வ...க்ஸ் எய்ட் ஆவ...ஸ் எ...டெ.

அவர் ஒரு நாளைக்கு எட்டு மணித்தியாலும் வேலை செய்கிறார்.

Q: How old is Mr. Nadarajah?

நால் ஒல்ட் இஸ் மிஸ்ட... நடராஜா?

நடராஜாவுக்கு எத்தனை வயது?

A: He is forty.

ஹி இஸ் போ...டி.

அவருக்கு நாற்பது வயது.

Q: What is his nationality?

வெ...ாட் இஸ் ஹிஸ் நாஷனலிடி?

அவருடைய தேசேய இனம் என்ன?

A: He is a Sri Lankan.

ஹி இஸ் எ ஸ்ரி லங்கன்

அவர் ஒரு இலங்கையர்.

“விளக்கமான ஆங்கிலம்”
ஆங்கிலக் கல்வி வாரவெளியிடு

உங்கிலம்

பத்திராதிபர்.

பேராசிரியர் சுசநித கம்லத் B.A.(Hons)Ph.D.(Lond)
எதனி பத்திராதிபர்கள்:

ந. கந்தசாமி ஜயர்,
(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)

பொன். பரமபாதம், B. Sc. (ag).

வெளியிடுவோர்:

“ஆங்கிலம் பிரக்டிப்ராளர்கள்”
த. பெ. இல. 23,

காஷ்டி.

அங்கிலவோர்:

ஸேந்கிலீ அங்கம்,
245/3 A, டி.எஸ். சேனாயக்க வீதி,
காஷ்டி.

தனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.00

தபால் கட்டணம் 50 சதம்
சந்தா விபரம் (தபால் செலவு உட்பட)

ஆங்கு மாதங்களுக்கு — ரூ. 26.60

ஆறி .. ரூ. 53.20

ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 106.10

விசேட குறிப்பிடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதுபோது பின்வரும் குறிப்பிடலை உபயோகிக்கிறோம்.

at — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

as — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க அத் தொனிகளுக்கு மிகவும் கிட்டிய தமிழ் எழுத்துகளுடன் இந்த எழுத்துகளைபும் சேர்த்து ஏழுதப்படுகின்றது.

b iல்ட் = build

கேகா = go

த. — ரம்ஸ்கிரத்ததில் உள்ள த வர்க்கத்தில் ரூபங்கு வது த வின் தொனி

த' = the, தென் = then

.. — ஒடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களை டைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் திற்கு நேரத்தை எடுக்கிறபோது.

தெய... — there

வ...ஸ் — verb

ஏ...ஸ் — yes

ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இங்கலிஷ் Cfpa ஜானிய ஸ்ரூபெடன்ஸ்

கனிஷ்ட பகுதி மாணவர்களுக்கு ஏற்றது

A STORY - ஒரு கதை

FOOLISH FRIEND

Long long ago there lived a King. The king had a pet. It was a monkey. The monkey loved the king very much. Wherever the King went, the monkey followed him.

One day, the king went hunting with a party of his officers. They saw a stag running through the forest. All of them ran after the stag. The king was tired. Soon he fell asleep. The monkey was with the king. It was guarding him.

Suddenly the monkey saw a fly sitting on the king's face. The monkey was very angry. At once he took the king's sword and stuck hard at the fly.

However the fly managed to escape. But it was the end of the king.

பூதுவிளி பிப்ரென்ட்

ஸோங் எலோங் எகோ தெயா... லிவ்ட் எ.. கிங். த.. கிங் ஹ்டீட் எ பெற். இட் வோ...ஸ் எ.. மங்கி. த.. மங்கி லவ்ட் த.. கிங் வெரி மச். வெயாஸ்வ... த.. கிங் வென்ட் த மங்கி பிலோட் ஹிம்.

வன் டே. த.. கிங் வென்ற் ஹன்டிங் வித் எ.. பா...டி ஒவ் ஹவிச...ஸ். தே.. ஸோ எ ஸ்டாக் ஹன்னிங் த்ரூ த.. போபெறல்ஸ்ட். ஒவ் ஒவ் தெம் ற்டீன் ஆவர த.. ஸ்டாக் த.. கிங் வோ...ஸ் ரய...ட். ஹி ஸ்டேயிட் அண்ட... எ.. ட்ரீ. ஸான் ஹி பெபல் அஸ்லிப். த.. மங்கி வோ...ஸ் வித் த.. கிங். இட் வோ...ஸ் கொடிங் ஹிம்.

ஸடின்லி த.. மங்கி ஸோ எ.. பிலய் விற்றிங் ஒன் த கிங்ஸ் பேபஸ். த மங்கி வோ...ஸ் வெரி அங்றி. கேட் வன்ஸ் ஹி ருக் த.. கிங்ஸ் ஸோட் ஸென்ட் ஸ்ரக் ஹா...ட் கீட் த பிலய்.

ஹேள் எவ... த.. பிலய் மனேஜ்ட் ரு எல்கேப். பெட் இட் வோஸ் த என்ட் ஒவ் த கிங்.

மூட நண்பன்

முன்னெரு காலத்திலே ஒரு இராசா இருந்தார். அவரிடத்தில் ஒருசெல்லப்பிராணி இருந்தது. அது ஒரு

குரங்கு. அந்தக் குரங்கும் அவரை மிகவும் அவரை மிகவும் நேசித்தது. அந்த இராசா எங்கே போனாலும் அதுவும் அங்கே போகும்.

ஒரு நாள் அந்த இராசாவும் அவருடைய உத் தியோகத்தர்களுமாக வேட்டைக்குப் போனார் கள். அவர்கள் ஒரு மான் ஓடுவதைக் கண்டார்கள். எல்லாரும் அதைத் தூர்த்திக்கொண்டு அதன் பின்னால் ஓடிவிட்டார்கள். இராசா மிகவும் களைத்துவிட்டார். ஒரு மரத் தின் கீழே நித்திரை செய்தார். அந்தக் குரங்குமட்டும் அவருக்குக் காவலாக இருந்தது.

இராசாவினுடைய, முகத்திலே ஒரு ஈ வந்து உட்கார்ந்தது. அதை அந்தக் குரங்கு கண்டது. அதற்கு மிகவும் கோபம் உண்டாயிற்று. உடனே அது அரசனின் வாளை எடுத்தது அந்த ஈயைக் குறிபார்த்து ஒங்கி வெட்டியது. ஏதோ ஒரு விதமாக அந்த ஈ தப்பிக்கொண்டது. ஆனால் அந்த இராசாவின் சரித்திரம் அத்துடன் முடிந்தது.



SOME NAMES OF BIRDS

ஸம் ந்டீமஸ் ஓப் டப...டஸ்
சில பட்சிகளின் பெயர்கள்

Blackbird	பன்டீக்பீ...ட்	— வால் நீண்ட கரிக்குருவி
Crane:	கிறேன்	— நாரை
Crow:	குரே	— காகம்
Cuckoo:	குக்கு	— குகில்
Duck:	டக்	— வாத்து
Eagle:	ககிள்	— பராந்து
Falcon:	பல்கோன்	— வல்லாறு
Goose;	கூஸ்	— தாரா
Hen:	ஹென்	— பேட்டிக் கோழி
Heron:	ஹெரென்	— கொக்கு
Jacdaw:	ஜக்டோ.	— வால் நீண்ட கரிக்குருவி
Kingfisher:	கீங்பிளி...	— பீங்கொத்தி

English for G. C. E. O/L [4]

க. பொ. த. சா/த. வகுப்புக்குரியது

க. பொ. த. சா/த. ஆங்கிலம் இந்தப்பாடவரிசை An English Course For Grade Ten என்ற புத்தகத்தைப் படிப்பதற்கு உதவும் கருவியாக அமைகிறது. ஆங்கிலம் தற்பிக்கும் ஆசிரியர்களுக்கும் சிறந்த கைநூலாக உதவும்.

ஆங்கிலப் பாதையில் May என்ற சொல்லும் Might என்ற சொல்லுக்குள் அடங்க இடமுண்டு. ஆயினும் சில சமயங்களில் வேறுபாடுகளுக்கு இடமுண்டு.

The play has started.

த. பனோ ஹ்ரீஸ் ஸ்ராட்ட...!

நாடகம் தொடங்கி விட்டது.

Salim has not come.

ஸலீம் ஹ்ரீஸ் நொட கம்

ஸலீம் வரவில்லை

He promised to come

ஹி ப்ரெமிஸ்ட் ரு கம்

அவர் வருவதாகக் வாக்குப் பண்ணியிருந்தார்

He may come late.

ஹி மே கம் லேட்

அவர் பிந்தி வரக் கூடும்

Perhaps he will come late.

பே... ஹாப்ஸ் ஹி வில் கம் லேட்

சிலவேளை அவர் பிந்தி வருவார்

The play has started

த. பனோ ஹ்ரீஸ் ஸ்ராட்ட...!

நாடகம் தொடங்கி விட்டது

Salim has not come.

ஸலீம் ஹ்ரீஸ் நொட கம்

ஸலீம் வரவில்லை

He wanted to come.

ஹி வாண்டெட் ரு கம்

அவர் வர இருந்தார்.

But he was not well yesterday.

பெட் ஹி வோ...ஸ் நொட வெல் யஸ்ட...டே

ஆனால் அவர் நேற்று சகவீனமாக இருந்தார்.

It is unlikely that he will come.

இட் இஸ் அன்லயிக்லி தற் ஹி வில் கம்

அவர் வருவது சாத்தியம் அல்ல:

unlikely - அன்லயிக்லி - சாத்தியமில்லை

likely - லயிக்லி - சாத்தியம்

but you can never say

பெட் யூ க்ரீன் நெவ... சே

ஆனால் அதை சரியாகச் சொல்ல முடியாது.

He might come late.

ஹி மயிட் கம் லேட்

அவர் பிந்தி வர இடமுண்டு.

may: மே:

இயலும், கூடும், என்பவற்றை நிச்சயமின்றிக்குறிப்பிடும் துணைவிளைச் சொல்.

might: மயிட்:

இயலும், கூடும், என்பதை மேலும் நிச்சயமற்றதாகக் காட்டும் துணைவிளைச் சொல்.

BASIC ENGLISH (5)

பேசிக் குங்கலீஸ் - அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

4ம் பாடத்தில் நாங்கள் எதிர்காலத்தைப் பற்றிப் படிக்கும்போது will என்னும் சொல் பற்றிப் படித்தோம். இந்தப் பாடத்தில் shall என்ற சொல்லை எப்படி உபயோகிப்பது என்று பார்ப்போம்.

drink — will drink / shall drink

run — will run / shall run.

walk — will walk / shall walk

finish — will finish / shall finish

EXERCISE: I. எக்செயிள் I அப்பியாசம் I

1. The baby will drink milk tomorrow.
2. I shall finish my work tomorrow.
3. The tiger will eat the cow tomorrow.
4. I shall drink milk tomorrow.
5. The teacher will teach tomorrow.

ANSWERS TO EX I:

1. நாளைக்கு குழந்தை பால் குடிக்கும்.
2. நாளைக்கு நான் எனது வேலையை முடிப்பேன்.
3. நாளைக்கு அந்தப்புலி அந்தப்பகவைத் தின்னும்.
4. நாளைக்கு நான் பால் குடிப்பேன்.
5. அந்த ஆசிரியர் நாளைக்குக் கற்பிப்பார்.

இரு வசனத்தை நிச்சயப் படுத்திக் காட்டும் தன்மையை இந்த வசனங்கள் காண்பிக்கின்றன.

i. Today is Sunday.

ஞன்டே இஸ் ஸ்ன்டே

Tomorrow will be Monday.

ருமோரே வில் ஸபி மன்டே,

ii. Today is Friday.

ஞன்டே இஸ் ஸ்பிரைடே.

Tomorrow will be Saturday.

ருமோரே வில் ஸபி ஸ்ரூடே.

iii. This month is October.

திஸ் மந்த் இஸ் ஒக்டோபர்.

The next month will be November.

த ஒத்ஸ்ட் மந்த் வில் ஸபி தொவெம்பர்.

Change these sentences into future tense.

சேஞ்சுச் தீஸ் சென்டென்ஸஸ் இன்று பிழூச்... ரெண்ஸ் இந்த வசனங்களை எதிர்காலத்துக்கு மாற்றுக் கிப்பது என்று பார்ப்போம்.

1. The woman works
2. The teacher reads the book
3. The birds eat mangoes
4. I sleep
5. The monkey drink water
1. The woman shall work
2. The teacher will read the book
3. The birds shall eat mangoes
4. I will sleep
5. The monkey shall drink water

Shall: இந்த வசனங்களில் shall என்று பாவிப்பதில் பிழை இல்லை.

Sunday: ஸண்டே — ஞாயிற்றுக் கிழமை

Monday: மண்டே — திங்கட்கிழமை

Saturday: ஸரடே — சனிக்கிழமை

tomorrow: ருமோரே — நாளைக்கு

month: மந்த் — மாதம்

next: நெக்ஸ்ட் — அடுத்த

October: அக்டோபர் — ஜூபியலி மாதம்

yesterday: யஸ்ர.. ஸ்ட.. — நேற்று

EXERCISE III எக்செயிள் III அப்பியாசம் III

Write 'eat' or 'eats' in blank spaces.

றயிட் 'ஸ்ட' ஓ 'ஸ்டஸ்' இன் ஸப்லாங்க் ஸபேஸஸ் 'eat', 'eats' என்ற சொற்களை பொருத்தமான இடங்களில் வைத்து நிரப்புக.

1. The girl — bread
2. My friend — buns
3. Mala and Gita — sweets
4. The dog — meat
5. I — fish
6. He — apples
7. The dog — rice
8. The wolves — meat
9. The birds — corn
10. We — fruit

(3 ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

A DIALOGUE: ABOUT

எட்யலோக்: எபவுட் பமிலி மெம்பஸ்

Ranjan is an inquisitive lad. He is introduced to Saleem.

Ranjan; I am pleased to know you.

அயி டீம் ப்ரீஸ்ட் ரு நோ யு
நான் உங்களை அறிந்துகொள்ள சந்தோஷப் படு
கிறேன்.

Saleem; The pleasure is mine.

த் ப்ரெஸ்ட்... இஸ் மயின்
அதில் எனக்கு சந்தோஷம்

R: How is your family?

ஹவ் இஸ் யுன். ப்ரமிலி?
உங்கள் குடும்பம் எப்படி?

S: Fine, thanks. How is yours?

ப்ரமின், தீங்கள், ஹவ் இஸ் யுனஸ்?
நலம். நன்றி, உங்கள் குடும்பம் எப்படி?

R: Pretty well, thank you. Where do you live?

ப்ரிட்டி வெல், தீங்யு. வெயா ரே யூ விவ்?
மிகவும் நல்லது. நன்றி. நீங்கள் எங்கே வசிக்
கிறீர்கள்?

S: At Nugegoda:

நூட் நுகேகோட்
நுகேகோட்டையில்

R: What is your father's occupation?

வெ...ாட் இஸ் யுன் பாத...ஸ் ஒக்குபேஷன்?
உங்கள் தந்தையாரின் தொழில் யாது?

S: He is a bank employee. He is now at the
Peoples Bank in Colombo.

ஹி இஸ் எபாங்க் எம்புலோயி. ஹி இஸ் நஸ்
நூட் த பீபள்ஸ் பேங்க் இன் கலம்பு.
அவர் ஒரு வங்கித் தொழிலாளி. இப்போது
கொழும்பிலுள்ள மக்கள் வங்கியில் பணிபுரிகிறார்.

R: How does he travel to work?

ஹவ் டஸ் ஹி ட்ரவல் ரு வ...க்?
அவர் எப்படிப் போகின்றார்?

S: By train, Though that has many inconveniences. The train service on the K.V. is very poor.

பய் ட்ரேன்) தோ தற் ஹ்ரைஸ் மெனி இன்
கன்வீனியன்ஸ் த் ட்ரேன் சேவிஸ் ஒன் த
கே. வி. லயின் இஸ் வெரி புவ...
புகையிரதமூலம். பல கஷ்டங்கள் இருந்த போது
ஒரு கே. வி. லயினில் புகையிரத சேவை மிகவும்
சீர்கேட்டானது.

R: Why not by bus?

வெ...ய் நொட்ட பய் பஸ்
ஏன்? பஸ்ஸில் போன்ற என்ன?

S: That would be worse.

தட் வுட் ஸபி வே.ாஸ்
அது இன்னும் மோசமாக இருக்கும்

R: I suppose your father is the manager of the
Bank?

அயி சப்போஸ் யுன் பாத... இஸ் த் மனேஜ்...
ஓவ் த பேங்க்?
உமது தகப்பனார்தான் அந்த வங்கியின் முகாமை
யாளர் என்று நான் எண்ணுகிறேன்.

S: Yes, he is at the maximum of his salary scale.
He is due to retire next year. He will be
sixty then.

ய...ஸ் ஹி இஸ் நூட் த மக்ஸிமம் ஓவ் ஹிஸ்
ஸலரி ஸ்கேல். ஹி இஸ் டியு ரு றிடய...
நெக்ஸ்ற் இயர். ஹி விஸ் ஸபி சிக்ஸ்டி தறி தென்
ஆம் அவர் தனது சம்பளத்தின் உச்சக் கட்டத்-
தில் இருக்கிறார். அடுத்த வருடம் ஒய்வு பெற

FAMILY MEMBERS

குடும்பத்தவர்களைப் பற்றி

இருக்கிறார். அப்பொழுது அவருக்கு அறுபது ஆக இருக்கும்.

R: Does your mother work too?

டஸ் யுன் மத... வே...க் ரூ.
உமது தாயாரும் வேலை செய்கிறவரா?

S: Yes, she does, she is a teacher.

யஸ், ஷி டஸ், ஷி இஸ் எ. ரீச்சி...
ஆம், அவரும் வேலை அவர் ஒரு ஆசிரியை;

R: Where does, she teach?

வெயா... டஸ் ஷி ரீச்?
எங்கே அவர் படிப்பிக்கிறார்.

S: At Nugegoda Central School.

ஓட் நுக்கொட ஸெண்ட்ரல் ஸ்கால்.
நுக்கொட மத்திய மகா வித்தியாலயத்தில்.

R: What a coincidence. My brother Navam also teaches there.

வொட்ட... எ. கோஇன்சிடன்ஸ் மயி ப்ரத...
நவம் ஓல்லோ ரீச்சஸ் தெயா...
என்ன ஒத்த நிகழ்ச்சி. எனது சகோதரன் நவமும் அங்கேதான் படிப்பிக்கிறார்.

S: My mother sometimes talkes about him. Isn't he a little inquisitive?

மயி மத... ஸ்மட்டியிமஸ் டோக்ஸ் எபவட் ஹிம்.
இஸ்ன்ற் ஹி எ. லிட்ஸ் இன்கியிலிடிவ்?
என்னுடைய தாயார் சில சமயங்களில் அவரைப் பற்றிக் கதைப்பதுண்டு. அவர் கொஞ்சம் மற்றவர்களின் விடயத்தைப்பற்றி அறிய ஆவலுடையவர்ல்லவா?

R: That he certainly is, inquisitiveness is, in our family.

தட் ஹி ஸே...டின்லி இஸ், இன்கியிலிடிவ்நஸ் இஸ் இன் அவ... பபமிலி. அது மெய்தான் மற்றவர்களைப் பற்றி ஆர்வமாக இருப்பது எமது குடும்ப வழக்கம்.

S: But, I don't see that trait in you.

ஷபட் அயி டோன்ற் ஸி த'ட் ட்ரெயிட் இன் டூ
அந்தப் பழக்கத்தை உம்மில் நான் காணவில்லை.

R: Ha! Ha! By the way, are you a loner or do you have brother and sisters?

ஆஹா! பய் த வே ஆ டூ லோன்... ஒ டே
ஹ்ரீவ் ப்ரத...ஸ் கெண்ட் லிஸ்ட...ஸ்

ஆகா. அது நீற்க. நீர் என்ன தனி ஆளா,
அல்லது சகோதர சகோதரிகள் உள்ளவரா?

S: Oh, I have a lot of company at home, rather too much. I should say ours is a large family, six boys and six girls.

ஓ அயி ஹ்ரீவ் எ லொட் ஓவ் கொம்பனி டெ
ஹோம். ரூத... ரூ மச். அயி ஷாட் சே அவ...ஸ்
இஸ் எ லா... தூ பபமிலி. லிக்ஸ் போய்ஸ் கெண்ட்
ஸிக்ஸ் கேக்... ஸ்லஸ்

ஓ. எனக்கு வீட்டில் அளவுக்கு மிஞ்சிய கூட்டம்.
எங்கள் குடும்பத்தில் ஆறு ஆண்களும் ஆறு பெண்களும் ஆவோம்.

R: That's good company indeed.

தட்ஸ் டகுட் கொம்பனி இன்மட்
உண்மையாகவே அது ஒரு தல்ல தோழமை.

S: That is so, we are lively and happy family.
and are moderately well off.

தட் இஸ் ஸோ ஸி ஆ எ லயிவ்லி கெண்ட் ஹ்ரீப்பி
பபமிலி கெண்ட் ஆ மொட்டிரேட்லி வெல் ஹவ்.

அப்படித்தான். நாங்கள் சந்தோஷமும் உற்சாகமும் உள்ள குடும்பம். எங்களுக்கு ஒரளாவு வசதியும் உண்டு.

R: Sorry to be inquisitive again. What are the
boys and girls doing?

ஸொறி, ரூ டபி இன்கியிலிடிவ் எகென் வொ...ஸ்
ஆ த போய்ஸ் கெண்ட் கேக்...ஸ்லஸ் குயிங்.

11ம் பக்கம் பார்க்கவும்

AIDS TO ENGLISH

எய்ட்ஸ் ரு இங்கிலிஷ்

ஆங்கிலம் கற்க சில உதவிகள்

JUNIOR LEVEL

ஜூனியர்... வெவல்

கனிஷ்ட் வகுப்பு

QUESTION AND ANSWER FORMS (6)

கவெஸ்சன் கெண்ட் ஆன்ச... போம்ஸ்

மாதிரி வினாக்களும் விடைகளும்

34. He would have answered the question.

ஹி வட ஹ்ரைவ் ஆன்ஸ...ட் தா குவெஸ்ஷன்,
அவர் அந்த வினாவுக்கு விடையளித்திருப்பார்.

Q. Would he have answered the question?

வட ஹி ஹ்ரைவ் ஆன்ஸ...ட் தா குவெஸ்ஷன்?
அவர் அந்த வினாவுக்கு விடை அளித்திருப்பாரா?

A. Yes, he would have.

ய.ஸ், ஹி வட ஹ்ரைவ்.
ஆம், அவர் விடையளித்திருப்பார்.

A. 2. No, he wouldn't have.

நோ, ஹி வடண்ட ஹ்ரைவ்.
இல்லை, அவர் விடை அளித்திருக்கமாட்டார்.

35. He would not have answered the question.

ஹி வட நொட ஹ்ரைவ் ஆன்ஸ...ட் தா குவெஸ்ஷன்
அவர் அந்த வினாவிற்கு விடை அளித்திருக்க
மாட்டார்.

Q. Wouldn't he have answered the question?.

வடண்ட ஹி ஹ்ரைவ் ஆன்ஸ...ட் தா குவெஸ்ஷன்?
அவர் அந்த வினாவிற்கு விடை அளித்திருக்க
மாட்டாரா?

A. 1. No, he wouldn't have.

நோ ஹி வடண்ட ஹ்ரைவ்.
இல்லை, அவர் விடையளித்திருக்க மட்டாரா?

A. 2 Yes, he would have.

ய.ஸ். ஹி வட ஹ்ரைவ்.
ஆம் அவர் விடையளித்திருப்பார்-

36. She would have been working late.

ஹி வட ஹ்ரைவ் டபீன் வ...கிங் லெட்.
அவள் பிந்தி வேலை செய்து கொண்டிருந்திருப்பாள்.

Q. Would she have been working late?

வட ஹி ஹ்ரைவ் டபீன் வ...கிங் லெட்
அவள் டிந்தி வேலை செய்து கொண்டிருந்திருப்பாளா?

A. 1. Yes, she would have.

ய...ஸ் ஹி வட ஹ்ரைவ்
ஆம் அவள் பிந்தி வேலை செய்து கொண்டிருந்திருப்பாள்.

A. 2. No, she wouldn't have,

நோ, ஹி வடண்ட ஹ்ரைவ்
இல்லை, அவள் பிந்தி வேலை செய்துகொண்டிருக்கமாட்டாள்.

(5ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

ANSWERS: ஆன்ஸ...ஸ் விடைகள்:

(1) eats (2) eats (3) eat (4) eat (5) eats
(6) eat (7) eats (8) eats (9) eat (10) eat

bread: ப்ரெட் — பான்

buns: bபன்ஸ் — பனிஸ்

Sweets: ஸ்வீட்ஸ் — இனிப்புகள்

Water: வோட்ட... — தண்ணீர்

Rice: றயிஸ் — சாதம்

Fish: பிஷ் — மீன்

Apples: அப்பல்ஸ் — அப்பிள் பழம்

Corn: கோண் — சோழம்

EX: IV.

Turn into present tense.

ஏ...ன் இன்று ப்ரவான்ட் ரென்ஸ்.

நிகழ் காலமாக மாற்றி எழுதுக.

1. The camels will drink water.
2. The pupils shall read books.
3. The cat will drink milk.
4. The tigers will kill dogs.
5. The bird shall eat apple.

ANSWERS:

1. The camel dink water.
2. The pupils read books.
3. The cat drinks milk.
4. The tigers kill dogs.
5. The bird eats apples.

SIMPLE ENGLISH GRAMMAR (6)

(சிம்பள் இங்கிலிஷ் கற்றை)

இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்

ARTICLES — ஆட்டிகல்ஸ் — சுட்டிடைச் சொற்கள்

THE INDEFINITE ARTICLES

த இன்டெ(டி)பினிற் ஆட்டிக்கல்ஸ்

திட்டவட்டமாக ஒன்றை சுட்டிக்காட்டாத சுட்டிடைச் சொற்கள்

An, A, என்ற சொற்களின் பிரயோகங்களைப்பற்றி ஏற்கனவே கூறியுள்ளோம். இப்பொழுது அதையொட்டிய ஒரு அப்பியாசத்தை செய்வோம்.

1. Copper is — useful metal.
2. He is not — honourable man.
3. Bala is — young Indian.
4. Kathirgamam is — holy city.
5. Alladin had — wonderful lamp.
6. The world is — happy place.
7. He returned after — hour.
8. I first met him — year ago.
9. Yesterday — European came to my school.
10. Sri Lanka is — island.
11. English is — difficult Language.
12. Tamil is — easy Language.
13. Colombo is — very expensive place.
14. She is — untidy girl.
15. The children found — egg in the nest.

DIFFICULT WORDS — கடினமான சொற்கள்:

Copper: கொப்பர் — செம்பு

Honourable: ஒன்றபல் — கௌரவமான

Holy: ஹோலி — புனிதமான

Wonderful: வண்ட....மில் — ஆச்சரியமான

Lamp: லாம்ப் — விளக்கு

Happy: ஹப்பி — சந்தோஷம்

Place: பேஸ் — இடம்

Returned: றிட்ட...ண்ட் — இருந்தியது

After: ஆவ்ர — பின்பு

Year ago: இய... எகோ ஒரு வருடத்துக்கு முன்பு

European: யூரோபியன் — ஐரோப்பியன்

Island: அயிலன்ட் - தீவு

Difficult; டிமிகல்ட் - கடினமான

Expensive: எக்ஸ்பிளிசின் - செலவு அதிகமான

Untidy: அங்ரயிடி — அவலட்சனமான

Nest: நெஸ் — திருவிக்கூடு

வினாக்கள்:

- | | | | |
|--------|---------|---------|---------|
| (1) a | (2) an | (3) a | (4) a |
| (5) a | (6) a | (7) an | (8) a |
| (9) an | (10) an | (11) a | (12) an |
| (13) a | (14) an | (15) an | |

“விளக்கமான ஆங்கிலம்” வாசகர்களுக்கு எமது நன்றாக்கள். ஆங்கிலப் பானை தற்பது தொடர்பில் உங்களுக்குரிய பிரச்சினைகளைத் தயவு செய்து எமக்கு எழுதி அனுப்புக்கள்.

இந்தப் பத்திரிகை மூலமாக எங்களால் இயற்ற அனுபவ உதவி செய்வதற்கு ஆயத்தமாக இருக்கிறோம்.

ஆசிரியர்

One word in many meanings

வன் வ...ட் இன் மெனி மீனிங்ஸ்

ஒரு சொல் பல பொருள்

1. I met him *on my way* to work.

அயி மெட் ஹிம் ஒன் மயி வே ரு வ...க்
நான் வேலைக்குப் போகும் வழியில் அவரைச்சந்
தித்தேன்.

2. He has *his own way*.

ஹி ஹாஸ் ஹிஸ் ஒன் வே
அவர் தனக்கென்று ஒரு வாழும்வகை வைத்-
திருக்கிறார்.

3. *In a way*, he is right.

இன் எ வே ஹி இஸ் றயிற்
ஒரு விதத்தில் அவர் செய்வது சரி.

4. I went to Colombo *by way of* Negombo

அயி வென்ட் ரு கலம்பு பயி வே ஒவ் நிரேகம்பு
நான் நீர் கொழும்புக்கூடாக கொழும்புக்குச்
சென்றேன்

5. That custom is not *out of the way* in Sri Lanka.

தட் கஸ்டம் இஸ் நொட் அவுட் ஓப் த வே
இன் ஹீ ஸங்கா
இந்த வழக்கம் இலங்கையில் இன்னும் வழங்கப்
படுகிறது.

6. He lives in an *out of the way* place.

ஹி விள்ஸ் இன் ஈன் அவுட் ஓப் த வே ப்ளேஸ்
அனுகுவதற்குக் கஷ்டமான ஒரு இடத்தில் அவர்
வசிக்கிறார்.

7. *By the way*, do you have a sister

பயி த் வே டு ஹீஸ் எ சிஸ்ட...
அது கிடக்கட்டும், உமக்கு ஒரு சகோதரி இருக்
கிறாரா?

8. *Any way*, let us try.

எனி வே லெட்டாஸ் ட்ரய்
எப்படியானாலும் நாங்கள் தண்டிப்போம்.

9. The rope *will give way* if you pull it very hard.

த் ரேப் வில் ஹிச் வே இஸ் யூ புல் இட்
வெரி ஹா...ட்

பெலமாக இழுத்தால் கயிறு அறுந்து விடும்

He put himself *out of the way* to help me.

ஹி புட் ஹிம்செல்வ அவுட் ஒவ் த் வே ரு
ஹெஸ்ப் மி.

அவர் எனக்கு உதவி செய்வதற்காக கோட்பாடு-
களுக்கு முரணைவும் செயல் புரிந்தார்.

10. He stands *in my way*.

ஹி ஸ்ராண்டஸ் இன் மயி வே.
அவர் எனக்குத் தடையாக இருக்கிறார்.

11. *By way of* help I will give you a book.

பயி வே ஓப் ஹெஸ்ப் அயி வில் ஹிச் யூ எ ஸ்புக்
உதவியாக நான் உமக்கு ஒரு புத்தகம் தருகிறேன்

12. He is in a *bad way*.

ஹி இஸ் இன் எ ஬பாட் வே.
அவர் கஷ்டப் படுகிறார்.

13. She is in the *family way*.

ஷி இஸ் இன் த பபமிலி வே.
அவள் கர்ப்பவதியாக இருக்கிறான்.

14. I can make *my way*.

அயி க்ளீன் மேக் மயி வே.
நான் என்பாட்டைப் பார்த்துக் கொள்ளுவேன்.

15. I *paved the way* for his victory.

அயி பேவ்ட் த் வே பொ... ஹிஸ் விக்டரி.
அவருடைய வெற்றிக்கு நான் வழிகாட்டியாக
இருந்தேன்.

16. The robbers will *way lay* him.

த் ரெபு...ஸ் வில் வே லே ஹிம்.

அந்த திருடர்கள் அவரை வழி மறிப்பார்கள்

17. I know the *ways and means* of making money.

அயி நோ த் வே கென்ட் மீன்ஸ் ஒவ் மேக்கிங்
மனி.

எனக்கும் பணம் சம்பாதிக்கும் வழிவகைகள்
தெரியும்.

SOME PROVERBS

சம் புரோவ...ப்ஸ்

சில பழக்கமாறிகள்

1. A man's conversation is the mirror of his heart.
எ. மீண்ஸ் கொன்வ...சேஷன் இஸ் த' மிற ..ஒவ் ஹிஸ் ஹா...ட்.
இரு மனிதனுடைய சம்பாஷணைகள் தான் அவ-
னுடைய உள்ளத்தை க்காட்டும் கண்ணுடி.
2. Bad news has winks.
பொட் நியூஸ் ஹ்ரெஸ் விங்ஸ்.
கெட்ட புதினங்களுக்கு சிறகுகள் உண்டு.
(விரைவில் பரந்து விடுப்)
3. The birds see the grain, not the snare.
த ஃபே...ட்ஸ் ஸீ த க்ரெய்ன்ஸ் நொட் த
விடேய...
பட்கிகள் தானியங்களைத்தான் காண்கின்றன.
ஆனால் அவற்றைப்பிடிக்க வைத்திருக்கும் பொறி
களைக் காண்டுதில்லை.
4. Live content, you will be a king.
விள் கொன்ரென்ட், யூ வில் ஸபி எ கிங்.
திருப்பியுடன் வாழ்ந்தால் அரசனை விளங்கு-
விரகன்.

(7ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

மண்ணிக்கவும். திரும்பவும் கேட்கிறேன். அந்த
சகோதரர்களும் சகோதரிகளும் என்ன செய்கிற
ஏர்கள்?

S: Four of the boys including me are employed
and the other two are still at school.
Three girls are also still in school, while the
others are working:

ஸ்டா... ஒவ் தா ஸ்பொய்ஸ் இன்குனிட்ஸ் மி ஆ
எம்ஸோய்ட் ஜன்ட் டி அத் .. கு ஆ.. ஸ்ட்ல
ஸ்ட் ஸ்கூல். தறி கேகல்ஸ் ஆ ஒல்ஸோ இன்
ஸ்கூல், தி அத...ஸ் ஆ வ...கிங்.

என்னுடன் நான்கு ஆண்கள் வேலை செய்கிறோம்.
மற்றய இருவரும் பாடசாலைக்குச் செல்கிறார்கள்.
ஆனால் சகோதரிகளும் பாடசாலைக்கு செல்லுகிற
அதே வேளையில் ஓரண்டுபேர் வேலை பார்க்கிறார்கள்.

R: Well. It was fine meeting you Good bye.
வேல். இட் வோ...ஸ்பென் மீட்டிங் யூ குட் பை.
நல்லது. உம்மை சந்தித்தது சந்தோசம். வணக்கம்.
S: Good bye.
குட் பை.
வணக்கம்.

COMPETITION FOR STUDENTS

மாணவர்களுக்குரிய போட்டி - 3

இந்தப் போட்டி வரிசை பாடசாலை மாணவர்களுக்கானது. பின்வரும் 5 வாக்கியங்களில் உள்ள பிழைகளைத் திருத்தி ஒரு தபால் அட்டையில் எழுதி கூப்பணையும் நிரப்பி அதில் ஒட்டி கீழே காட்டப்படும் விலாசத்துக்கு அனுப்புக.
ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் வரின் திருவுளச் சிட்டு முறைப்படி பரிசு பார்க்கப்படும். முதலாவது பரிசு பெறும் ஒருவருக்கு ரூபா 15 ரொக்கப்பாரிசு வழங்கப்படும். அந்த வசனங்கள் வருமாறு:

1. The capital of Sri Lanka Colombo
2. Ramaih enjoy his birthday yesterday.
3. The climate in England will very cold.
4. Palamayra palm grows at Jaffna.
5. He come from Jaffna.

முடிவு தேதி 20. 11. 81 — பெறுபெறுகள் 30. 11. 81

அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி (3)

“ஆங்கிலம் பிரசரிப்பாளர்கள்”
த. பெ. 23, கண்டி.

சொல்லுடாட்டம் - 4

பெறுபெறுகள்:

1வது இடம்:

செல்வி N. கமலரத்தினி,
“தனபதி”, நாற்குடா,
காத்தான்குடி.

2வது இடம்:

செல்வன், து. ரமேஷ்,
தமைதொல்.
அவ்வாய் ரீதிக்கு, அங்கைய்.

3வது இடம்:

செல்வி. பரமஸ்தாபி ஆறுமுகம்
விளானை, காட்டுமி — காரைதாகர்.

கூப்பன் (வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி - 3)

பெயர்.....

வகுப்பு.....

பாடசாலை.....

முகவரி.....

வசூப்பு ஆசிரியர் கைவெட்டுப்பம்

மூன்று மாதங்களுக்கு இவ்வெளியீடு இலவசம் !

WORD GAME (6)

சொல்லுரூபாட்டம் (6)

கீழே தரப்பட்டுள்ள சொல்லில் உள்ள எழுத்துக்களை மட்டும் உபயோகித்து எவ்வளவு அர்த்தமுள்ள சொற்களை ஆக்கமுடியுமோ அவைகளை எழுதி அனுப்புக்கள். உதாரணமாகக் காட்டியுள்ள சொற்களை உபயோகிக்க வேண்டாம். ஒரு எழுத்து ஒரு சொல்லில் ஒரு முறை மட்டும் உபயோகிக்கப்பட வேண்டும். மிகக் கூடுதலான சொற்களை ஆக்கி கீழே காணப்படும் கூப்பனையும் நிரப்பி இணைத்து அனுப்பி முதலாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 3 மாதங்களுக்கும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 2 மாதங்களுக்கும் 3-ம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு ஒரு மாதத்துக்கும் இவ்வெளியீடு இலவசமாக வழங்கப்படும். ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் காணப்பட்டால் அதிர்ஷ்டலாபச் சீட்டு மூலம் வெற்றி காணப்படும்.

தரப்படும் சொல்

UNIVERSAL

உதாரணங்கள்: IN, SUN

முடிவு கிடை: 20 - 11 - 1981

பெறுபேறுகள் 30 - 11 - 1981 ல் வெளிவரும்.

இந்த நிபந்தனைகளுக்காகமாய் விடைகளை எழுதி அனுப்பவேண்டும்.

முகவரி: சொல்லுரூபாட்டம் = 6
 “ஆங்கிலம்” வெளியீட்டாளர்கள்.
 தபால்பெட்டி இல. 23.
 கண்டு.

கட்டுரை.

சொல்லுரூபாட்டம் (4)

பொய்

முகவரி.....

கையொப்பம்

LET US LEARN NEW WORDS

லெட் அஸ் ல...ன் நில் வ...ட்ஸ்

புதிய சொற்களைப் படிப்போம்

Abed அபெட் - படுக்கையில்

Aberrent ஐப்பறஞ்ட் - ஒழுக்கம் தவறிய, நல்வழியினின் ரும் விலகிய

Aberration ஐப்பறேஷன் - நீதி தவறுதல் சரியான பாதையினின்றும் விலகுதல்

Abet ஐபெட் தீச் செயலுக்கு ஆதாவளித்தல்

Abetter } ஐபெட்ட... குற்றம் செய்யத் துணைபுரிந்த வர்

Abhor ஐப்பஹோ... வெறு, அருவருப்புப்படு

Abhorrent ஐப்பஹோறான் - வெறுக்கத்தக்கமுறையில்

Abhorrence - அப்பஹோறன் - வெறுக்கத்தக்கமுறை

Abide அபெய்ட் - தொடர்ந்து இரு - வசி

Abide by அபெய்ட் பயி - உண்மையாக நடந்து கொள்ளுதல்

Abiding அபெயிட்டி - நிரந்தரமான, நிலைத்த

Ability ஐபிவிட்டி - வல்லமை, திறமை

Abj. et அப்ஜெஜ்ட் - பரிதாபகரமான வெறுக்கத்தக்க தான்

Abjectly அப்ஜெக்ட்டி - பரிதாபமான, வெறுக்கத்தக்க தான்

Abjection ஐப்ஜெக்ஷன் - இழிவான நிலை, பரிதாபகரமான நிலை

Abjure அப்ஜூர் - சம்பதமிட்டுத் துற

Ablative ஐப்லேட்டிவ் - பெயர்ச்சொல்லின் 5ம் வேறு மூலம் பொருள்

Able ஏபல் - ஆற்றலுடைய, செய்யும் திறமையுடைய

Able bodied ஏபல் பெபாட்டி - திடசாலியான (ஆள்).

வாக்கிய அமைப்புப் போட்டி (1)

பெறுபேறுகள், ரொக்கப் பரிசு: ரூபா. 15/-

செல்வி. S. கங்காதேவி

அக்தியார் இந்துக் கல்லூரி,
 நீர்வேலி.